

广东旅游出版社

客家話字典

話字



嘉应大学中文系编

客家话字典

(普通话对照)

嘉应大学中文系

《客家话字典》编写组

主 编	侯复生		
副主编	魏宇文	陈亮谦	谢友祥
编 委	赖绍祥	吴伟新	李升贤

广东旅游出版社

1994年·广州

粤新登字 08 号

责任编辑：许鑫荣 李艾云

客家话字典

广州旅游出版社出版发行

地址：广州市中山一路 30 号之一

ISBN7—80521—506—5

H·4

850×1168 毫米

大 32 开本 24.5 印张

620 千字

排版：广州科新电脑技术服务中心

印刷：广州天河云山学校印刷厂

1995 年 5 月第 1 版

定价：35 元

《客家话字典》

出版说明

为了帮助客家人学习普通话，加快推广普通话的步伐，同时也为了让客家方言地区以外的人们了解客家话，我们从一九八九年初着手编写此书，历时五年多，现在终于与读者见面了。

本书的编写，是我们七位编委共同努力的成果，编写分工情况如下：

嘉应大学：

侯复生 制订编写大纲，确定收进的单字（含方言字），拟定注音系统，大部分字头的注音，部分字头的释义，以及全书的统稿等。

魏宇文 部分字头的注音、释义及协助统稿。

谢友祥 部分字头的释义及协助组织工作。

陈亮谦 部分字头的释义及协助主持工作。

赖绍祥 部分字音的调查、部分字头的释义。

李升贤、陈亮谦 部分字头的释义。

嘉应教育学院：

吴伟新 部分字头的释义。

承蒙中山大学中文系傅雨贤教授为本书审稿。同时，也得到梅州市、嘉应大学有关领导及社会各界人士对本书的出版也给予了热情关心和大力支持，在此一并致谢！

编 者

一九九四年六月

本书的出版，得到香港嘉应商会的鼎力资助，
谨致谢忱！

作者

凡 例

一、本字典收字的范围，普通话注音及释义，均以《新华字典》(1989年和1990年重排本)为主要依据。其中删去了一些生僻的字，增补了一些客方言字；释义也增补了部分客方言中的特殊意义，有些则作了修订。

二、本字典的字头用大字排印。异体、繁体字附在字头后面，外加圆括号。有些异体字的左上方附有义项序码，表示只适用于某义项。有些异体字的左上方带个小三角(△)，表示另外也作字头。

三、字头标音用汉语拼音字母，并附注音字母和客家音。客家音以梅县话为标准，所注客家音以《客家话拼音方案》音标为依据。有方言同音字的加注同音字，无同音字的注反切。客方言字只注客家音音标和同音字，或注反切音。如同音字声调不同，则在字的右上方用1、2、3、4、5、6注明客家话的调类。如“可[ko³ 科⁵]”。反切上下字一般使用《客家话拼音方案》中的声、韵代表字，并于反切字右上角注明客家音调类。复音词有些两个字都注同音字，不能误认为反切，其中有些字只有声、韵相同而调类不同，同样在右上角注明客家话调类。如〔佻 𪗇〕〈梅〉tiāo tà (〔tiao⁴ tad⁵ 跳达⁵〕)。方言注音一般注文读音，所注同音字一般也用文读音，有口语音的加注，用“(白)”表示白读。其中，某义项是白读音的，则在客家话注音的左上角用①②等表示，如，“丁”字条下 ④〔dang¹ 叮〕(白)表示第四个义项有白读音。如正文字头是《客家话拼音方案》中例字，其注音不注本字，按上述办法处理。方言注音一律加六角括号〔〕。

四、一个字在普通话或方言中有几种读音，均列于一字头之下，分别注明⊖⊙⊕(常用音项在前)，逐项加以注释。如第323页

“朴”。普通话或客家话中某一项读音与另一项读音相同的，注明“同上”或“同⊖”、“同⊕”等字样。

五、有些字头注有“旧读”，表示旧时读法不同。有时某义项内注“旧读”表示某义旧读不同。有些字头注有“俗读”，表示这是群众中比较流行的读法。有时某义项内注有“俗读”，表示“俗读”于某义。

六、字头意义不止一项的，分项注解，用①②③等表示义项。一个义项下如再分条，用1、2、3等表示。[]中的复音词或词组，如分条注解，也用1、2、3等表示。

七、有些作字头的简化字有几种读音，不同读音又有不同的繁体字或异体字，则在不同音项后加括号注明各自繁体字或异体字。如第179页“只”⊖（只、[△]祇）zhǐ⁵ [zed⁵ 质]……⊕（隻）zhī¹ 虫 [zed⁵ 质] [zag⁵ 摘]（白）。

八、有些字连注两音或三音，在第二、第三音前加注⊗，表示属于“又音”（即一字多音，而意义不变）如第83页“讲”。

九、日常少用的冷僻字，客家话注音一般按普通话或接近普通话的语音注出，如第76页“毫”（bó），客家音为 [bog⁵ 博]。有些误读的字，但又普遍使用，除注接近普通话的文读音外，口语音仍按通行的读法注音，如第484页“裸”文读为“[lo² 罗]”，白读为“[ko⁴ 棵]”。

十、有些字头的释文中出现较少见的词或词组，往往用括号注明其读音或意义，如第158页“莎”字条下注⊖shā尸丫 [sa¹ 沙]多用于人名、地名。莎车（chē）县，在新疆维吾尔自治区。又如第450页“铍”字条下注⊗摧残、伤残：～羽之鸟（伤了翅膀的鸟）。

十一、注解中用①表示由原义引申出来的意义。用⊗表示由此比喻形成的意义。用⊕表示由原义、故事、成语等转化而成的意义。

十二、用（一子）、（一儿）、（一头）表示本字可以加上这类词尾，构成大致同义的词，不另加注释。“子”、“儿”在客方言中一

般作名词尾，如盘儿、歌儿、帽儿；桌子、杯子、鸭子；“头”用在无生物或时间词后边，如上昼头、夜晡头、石头。

十三、用㊟表示本字可以重叠起来构成大致同义的词，用㊞表示本字可以跟一个意义相同或相近的字并列起来构成大致同义的词，均不另加注解。

十四、字头的释义一般使用民族共同语。用〈梅〉表示本字是客方言字，或本义项是客方言中用法，或是该字（词）在客方言中的说法。方言字头及其义项在方言中用法，释义的引例均用口语，并在方言字后加注普通话义。

十五、用㊟表示本字是另一些方言地区的用字或用法。从兄弟民族语言中来的词，加注民族简称，有些词的后面注“（外）”字，表示是近代的外来语。历史上相沿已久的外来语，一般不注来源。〈古〉表示本字是古代用的字，或者本义项所注的是古代的用法。

十六、字头如果是双音词的后一个字，释义可见该词前一个字的字头，如第 373 页“觊”字条下注“见‘觊觎’（jìyú）”。

十七、一些特殊符号的使用

1. 本字典在注解在用“~”号代替本字。一个“~”号只代替一个字。

2. “一”号表示在复音词的异体字中形体不变的字，如 279 页“逶迤（一边、一移）”，表示“逶迤”也作“逶迤”、“逶移”；在“一子、一儿、一头”中，在“㊞”字后，“一”代替本字；在拼音字母标音中，“一”代替省略的音节，也表示连接转行的音节。

旧字形	新字形	新字举例	旧字形	新字形	新字举例
艹④	艹③	花草	直⑧	直⑧	值植
辶④	辶③	连速	鼃⑧	鼃⑧	绳鼃
开⑥	开④	型形	𪚩⑨	𪚩⑧	過蝸
丰④	丰④	艳沔	垂⑨	垂⑧	睡邨
巨⑤	巨④	苕渠	食⑨	食⑧	飲飽
屯④	屯④	纯顿	郎⑨	郎⑧	廊螂
瓦⑤	瓦④	瓶瓷	录⑧	录⑧	录篆
反④	反④	板饭	盥⑩	盥⑨	温瘟
丑④	丑④	组扭	骨⑩	骨⑨	滑骼
𦍋⑤	𦍋⑤	拔芡	鬼⑩	鬼⑨	槐崑
印⑥	印⑤	茼	爲⑫	為⑨	偽搗
耒⑥	耒⑥	耕耘	既⑪	既⑨	溉厖
吕⑦	吕⑥	侣营	蚤⑩	蚤⑨	搔骚
攸⑦	攸⑥	修脩	敖⑪	敖⑩	傲遨
爭③	争⑥	净静	莽⑫	莽⑩	滂蟒
产⑥	产⑥	彦彦	眞⑩	真⑩	慎填
𦍋⑦	𦍋⑥	差养	𦍋⑩	𦍋⑩	摇遥
井⑧	井⑥	屏拼	殺⑪	殺⑩	掇鍛
吳⑦	吳⑦	蜈虞	黃⑫	黄⑪	廣橫
角⑦	角⑦	解确	虛⑫	虚⑪	墟歎
奂⑨	奂⑦	换痪	異⑫	異⑪	冀戴
𠂔⑧	𠂔⑦	敝弊	象⑬	象⑪	像橡
𠂔⑧	𠂔⑦	敢嚴	奧⑬	奧⑫	澳澳
者⑨	者⑧	都著	普⑬	普⑫	谱譜

部首检字表

【说明】1. 本字典以部首检字法为主要查检手段。所用部首跟《新华字典》(1989年修订重排本)所用的部首基本相同。2. 本字典共有189部,次序按笔画数目多少排列。检字时,先按要查的字的部首在《部首目录》内查出页码,然后查《检字表》。《检字表》内,同一部首的字按除去部首笔画以外的笔画数排列。同笔画数的字,按笔顺横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)、折(乙,包括乚、乚、乚等笔形)的次序编排先后。3. 对于难检的字,解决的办法是:(1) 每一个字头只收入字典正文的一部首之内,但有些字头在《检字表》中分别收在几个部首里面,注明页码,以便查检。只见于《检字表》各部首而未见于正文各部首的重出的字,概在《检字表》中用圆括号“()”表示,以示区别(异体字、繁体字同样在《检字表》中加括号表示)。(2) 分不清部首或部首较难辨认的字,按起笔的笔形,收入横、竖、撇、点、折五个单笔部首内。(3) 《检字表》后另有《难检字笔画索引》备查。

(一) 部首目录

(部首右边的号码指检字表的页码)

一 画	丨 10	儿 13	刀(刂) 16	扌 18	巾 26
一 7	丿 10	乚 13	力 16	艹 20	山 26
丨 7	乚(乚) 10	乚 14	厶 16	寸 23	彳 27
丿 8	冂 10	一 14	又(又) 16	艹(在下) 23	彳 27
丶 8	乚 10	乚(言) 14	乚 17	大 23	夕 28
乙(乚) 9	八(ソ) 12	冂(乚) 15	乚(见 15	尢 23	夕 28
乚) 9	人(入) 12	冂(在左) 15	页(页) 18	弋 23	夕(夕) 28
二 画	勹 13	冂(在右) 15	工 17	小(㇀) 23	广 28
二 9	久(见 16	冂(在右) 15	土 17	口 24	丩(小) 29
十 9	页(刀) 13	冂 16	士 18	口 26	门(門) 30
厂 9	几(几) 13				

丩	30	见(見)	43	永(見)	42	页(頁)	56	页贝)	页风)	
山	33	牛(牛)		页水)		声	56	见(見)	音	64
乚(乚)	33		43	目	49	虫	56	页见)	韋(見)	38
丩(丩)		手	43	田	50	缶	57	足(足)	页韦)	
	34	毛	43	果	50	舌	57	身	十 画	
尸	34	气	43	皿	50	竹(竹)	57	采	門	64
己(己)	34	夕	44	钅(金)	50	臼	58	谷	影	64
弓	34	片	44	矢	52	自	58	豸	馬(見)	37
子(子)	35	斤	44	禾	52	血	58	角	页马)	
女	35	爪(爪)	44	白	53	舟	59	言	十一画	
纟(纟)	36	父	44	瓜	53	衣	59	辛	麥(見)	60
马(馬)	37	月(月)	44	用	53	羊(羊)		八 画	页麦)	
么	37	欠	45	鸟(鳥)	53		59	青	鹵(見)	61
ㄥ	37	风(風)	46	犭	54	米	59	其	页鹵)	
四 画		爻	46	立	54	聿(見)	48	雨(雨)	鳥(見)	53
王	37	文	46	穴	54	页聿)		齿(齒)	页鸟)	
韦(韋)	38	方	46	衤	55	艮(艮)	59	黽(黽)	魚(見)	63
木	38	火	46	聿(見)	48	羽	60	佳	页鱼)	
大	40	斗	47	页聿)		系	60	金	麻	65
歹	40	乚	47	艮(見)	59	七 画		食(見)	鹿	65
车(車)	40	户	47	页艮)		麦(麥)	60	页讠)	十二画	
戈	41	衤(示)	47	疋(疋)	55	走	60	鱼(魚)	以上	
比	41	心	47	皮	55	赤	60	門(見)	黽(見)	63
瓦	41	聿(聿)		矛	55	車(見)	40	页门)	页黽)	
止	41		48	母(見)	48	页车)		九 画	黑	65
支	41	片	48	页母)		豆	60	革	鼠	65
小(見)	29	毋(母)	48	六 画		酉	60	頁(見)	鼻	65
页(頁)		五 画		耒	55	辰	61	页页)	齒(見)	63
日	41	示	48	老	55	豕	61	骨	页齿)	
曰	42	石	48	耳	55	鹵(鹵)	61	鬼	龍(見)	49
水(水)	42	龙(龍)	49	臣	56	里	61	食	页龙)	
贝(貝)	42	业	49	西(西)	56	貝(見)	42	風(見)		

(字右边的号码指字典正文的页码)

一	部	亏	5	丘	8	求	11	(並)	12	冪	16
		廿	5	右	8	严	11	(亟)	189	亩	16
		五	5	布	8	(厕)	11	八	画	(渺)	16
一	1	亏	5	册	8	甫	11	奏	14	赖	16
一	画	卅	5	平	8	更	11	毒	14	(爾)	177
丁	1	不	5	东	9	束	12	巷	14	暨	16
七	1	不	5	丝	9	丽	12	韭	14	蹟	16
二	画	有	5	五	画	两	12	甚	14	噩	16
三	1	友	5	再	9	巫	12	束	14	整	16
干	1	丑	5	吏	9	(夾)	11	歪	14	臻	16
于	2	牙	6	亘	9	来	12	甬	15	(黼)	384
上	2	屯	6	亚	9	七	画	面	15	(釐)	534
才	3	互	6	考	9	忝	13	九	画	(醫)	38
	3	四	画	老	9	武	13	艳	15	囊	16
文	3	未	6	共	10	表	13	泰	15	纛	17
兀	3	未	6	在	10	奉	13	(秦)	461		
万	3	击	6	百	10	(長)	22	恭	15	I	部
与	3	正	6	而	10	(東)	9	戔	15		
三	画	甘	7	有	10	事	13	哥	15	二	画
丰	4	世	7	死	10	枣	14	孀	15	(上)	2
开	4	本	7	(互)	9	其		夏	15	也	17
井	4	可	7	夹	11	14,547		十画以上		三	画
天	4	且	8	至	11	(亞)	9	董	16	(丰)	4
夫	5	(册)	8	尧	11	画	14	爽	16	(韦)	322
无	5	丙	8	夷	11	(兩)	12	(棗)	14	中	17
韦	5	丕	8	丞	11	(面)	15	棘	16	内	17
专	5	(左)	110	六	画	(來)	12	(甦)	150	(弔)	181

书	17	(韭)	14	三 画	年	24	阜	25	(歸)	18	
四 画		临	20	午	(朱)	323	(臾)	514	(覺)	515	
北	18	(将)	171	壬	丢	24	(采)	520	、 部		
卡	18	禺	21	(夭)	173	乔	24	(肴)			386
旧	18	幽	21	长	22	乒	24	(周)	188	二至三画	
归	18	(艳)	15	(巾)	207	乓	24	八 画			
半	18	(舉)	354	反	22	向	24	重	25	丫	27
史		(鼎)	436	升	22	(囟)	205	(亩)	455	义	27
18,179		(夥)	50	乏	23	(冉)	18	(拜)	374	(丸)	21
央	18	(暢)	20	爻	23	(用)	466	(复)	225	之	27
冉	18	冀	21	(丹)	27	(后)	181	禹	26	卞	27
(且)	18	(舉)	29	氏	23	兆	25	胤	26	丹	27
由	18	幽	534	乌	23	杀	25	(鳥)	467	为	27
申	19			四 画	(余)	364	九 画			四 画	
甲	19	丿 部		生	23	(色)	102	乘	26	主	28
电	19			(失)	173	(危)	102	(師)	19	半	28
出	19	一至二画		乍	24	(各)	182	(麗)	494	头	28
凹	19	乂	21	(丘)	8	六 画		鬯	26	(必)	417
凸	19	(入)	67	乎	24	(我)	352	十画以上		(永)	364
五至七画		(七)	1	(冬)	225	(每)	423	廋	26	五画以上	
师	19	九	21	(务)	225	(兔)	74	甥	26	州	28
(曳)	363	乃	21	(处)	224	囟	25	(喬)	24	(农)	80
曲	20	匕	21	(処)	224	(希)	207	(眾)	70	求	29
肉	20	乞	21	氏	24	(龟)	102	粵	26	(良)	523
丰	20	川	21	(册)	8	(系)	525	(毓)	424	卷	29
县	20	(儿)	72	(乐)	323	卵	25	舞	26	(並)	64
串	20	(义)	27	(用)	466	七 画		舉	26	亲	29
非	20	丸	21	(甩)	466	垂	25	(解)	292	叛	29
畅	20	么	21	(史)		垂	25	(疑)	459	举	29
果	20	久	22	18,179		(秉)	460	靠	26	(益)	442
八画以上		及	22	五 画		卑	25	(舉)	29	(鬯)	26

獨 29	民 31	(飛) 30	(些) 355	賣 34	
	弗 31	(胤) 26	(亞) 9	(協) 34	厂 35
乙 部	(电) 19	癸 32	礪 33	七至十画	二至六画
(冫) 1	(出) 19	十画以上	礪 33	南 34	厅 36
	(氵) 365	(乾) 1		真 35	仄 36
乙 29	(发) 107	(發) 107	十 部	(表) 34	历 36
一至三画	(丝) 9	亂 505		索 35	厄 36
刁 29,100	五 画	(肅) 422	十 33	乾 35	厉 36
了 29	𠂇 32	(暨) 16	一至五画	嗇 35	压 36
(九) 21	(尽) 286	(豫) 534	千 33	敲 35	仄 36
也 30	(艮) 523		(廿) 5	博 35	库 36
子 30	乚 32	二 部	(午) 22	(辜) 454	(厓) 213
孑 30	(丞) 11		(卅) 5	(喪) 34	(屋) 36
(也) 17	买 32	二 32	(升) 23	韩 35	厕 36
飞 30	六至九画	(干) 1	支 33	十一画	七至八画
(乞) 21	(即) 91	亍 32	卉 34	以上	(厘) 534
(刀) 101	(君) 185	(于) 2	(古) 179	(準) 79	厚 36
习 30	(乱) 505	亏 32	(古) 7	(幹) 1	厝 37
(乡) 316	(甬) 466	(五) 5	(毕) 354	(嗇) 35	原 37
(幺) 316	(隶) 365,422	(开) 4	(考) 9	(幹) 411	九至十画
(弔) 181	(肃) 422	亅 33	华 34	(幹) 1	厠 37
尺 30	(畅) 20	(井) 4	协 34	兢 35	厠 37
(尹) 285	(亟) 189	元 33	(克) 73	嘏 35	厠 37
(巴) 288	(函) 100	(无) 5	(丰) 20	(舉) 26	(厥) 232
孔 31	承 32	云 33	六 画	寔 35	厨 37
(丑) 6	乳 32	(互) 6	卓 34	(寔) 35	厦 37
以 31	(虱) 495	(专) 5	直 34	(翰) 524	(麻) 36
予 31	(昼) 287	(丕) 8	(卑) 25	(韓) 35	(雁) 551
书 31	(睪) 287	(互) 9	(阜) 25	轟 35	厥 37
四 画	(睪) 287	(亞) 9	(卒) 75		十二画
(司) 180	(既) 523	(亘) 9	喪 34	厂 部	以上

(厨) 37	五画以上	(刳) 104	刷 42	十二画	(卤) 534
厮 37	匡 38	别 40	剑 42	以上	卦 45
(厲) 36	医 38	(删) 40	刳 42	剝 44	(卓) 34
(廠) 36	匱 38	利 40	前 42	剝 44	
(厭) 36	脍 38	删 40	剃 42	(割) 323	冂 部
厩 37	匿 38	刨 40	八 画	刷 44	
(賡) 562	匪 38	判 40	刮 42	剝 44	(丹) 18
(魔) 562	匱 38	刳 40	(刳) 40	(割) 39	(冇) 5
(鴈) 551	(區) 37	六 画	(剛) 39	剝 44	冈 45
(曆) 36	匱 37	刺 41	剔 42	(剝) 41	内 45
(歷) 36	(匪) 244	剝 41	(剛) 42	(劇) 43	(丹) 27
(歷) 370	(益) 174	刮 41	剝 43	(劍) 42	(冉) 18
(歷) 36	(贖) 370	到 41	剖 43	(創) 41	(册) 8
龐 230		刳 41	剝 43	(劉) 40	(册) 8
(歷) 37	冂 部	剝 41	刷 43	(劑) 41	(再) 9
(歷) 566	二至三画	剝 41	剝 43	剝 44	同 45
(歷) 37	刳 38	剝 41	(剝) 43	剝 44	网 45
(歷) 562	刈 38	剝 41	剝 43	剝 44	肉 45
(魔) 562	刊 39	制 41	九至	剝 44	冂 45
(鬻) 566	四 画	刮 41	十一画		(周) 188
	刑 39	剝 41	副 43	卜(卜)部	冂 46
匚 部	列 39	(剝) 41	(剝) 41	卜 44	(岡) 45
	划 39	剂 41	(創) 39	(上) 2	亅 部
二至四画	刚 39	刻 42	剩 43	(下) 27	
区 37	则 39	刷 42	剝 43	卡 44	一 画
匹 38	创 39	七 画	割 43	占 44	亿 46
巨 38	刳 39	(荆) 153	剝 43	(处) 44	二 画
(巨) 179	刳 39	剝 42	剝 44	卢 45	仁 46
匪 38	刘 40	刺 42	(產) 451	(未) 160	什 46
匡 38	五 画	(剝) 40	剝 44	(貞) 356	仃 46
匠 38	划 40	削 42			